



LES DOIGTS DANS LA BOUCHE  
FINGERS  
IN THE MOUTH

Voix et Sonorités inédites / Voice and sound exploration  
Concert for Young Audience (from 5 years old) | Duration: 40mn

**With:**

**Mathilde Lechat:** voice,  
harmonium, tanpura, senza,  
sound objects

**Clarissa Severo de Borba:**  
percussions

**Sara Lebreton:** light engineer

**Eric Menard:** sound engineer

---

COMPAGNIE  
CHARABIA

---

[www.ciecharabia.com](http://www.ciecharabia.com)

# Fingers in the mouth



A dashing singer and a fearless percussionist, with a passion for improvisation and music creation based on a very rich musical background, Mathilde Lechat and Clarissa Severo de Borba can be defined as two sound explorers.

***Les doigts dans la bouche*** is a duo composed by voice and percussion that pushes the cultural boundaries to offer the young audience a repertoire using a universal musical language, mixing world music, poetry in various languages, contemporary music, improvisations and other sound fantasies.

The two musicians propose a journey in which imaginary songs, voices and percussions resonate with the desire to make unexpected sounds vibrate between them.

The voice is here a vehicle of the song but also a vibrant and percussive instrument in which the games of onomatopoeias, of breath, of distorted sonorities is mixed with the fierce but also delicate percussion instruments to make an unexpected musical experience.

From Mongolia to northern India, through inspirations from the Far East and elsewhere, Mathilde Lechat delivers the soundscapes of a intimate, delicate and amusing journey, with the complicity of Clarissa Severo de Borba, who develops a singular instrumental performance with a large and rich palette of sounds. This duo leads us into sounding poetry with melodic and rhythmic impulses and a beautiful intensity.

Young and «not so young» are encouraged to cultivate a sense of listening that emphasizes the silences and the unusual sounds.

A large palette of aesthetics, sounds, rhythms, timbers, dynamics, spoken languages, invented songs, unfurls to open a imaginary world where emotions, curiosity and audacity thrive.

## Meeting and exchange with the public

The voice and the discovery of our instrumentarium.

At the end of the concert a time of discussion and exchange in English with the young audience is planned to present our instruments and answer the questions that the children would like to ask:

- discover the vocal techniques used and the languages invented
- discover the instruments, where they come from (country of origin), how they work and how the instrument is played, whether conventional or unconventional
- listen to the resonances, the timbers...

At the end of the concerts, an interactive vocal improvisation using imaginary language is proposed with the participation of the public and accompanied by the percussions.

We can also organise workshops in English, for a group of children or children and family, around the body and voice, percussion and improvisation on the days preceding the concerts or a posteriori.



# Artists Biographies

---

**Mathilde Lechat** is a musician, singer, storyteller, sound explorer. Trained in lyric singing at the conservatory, she enriches her vocal practice with vocal techniques derived from world music and improvisation.

She graduated in Ethnomusicology and traveled regularly to India where she studied classical singing from North India. She has also studied Feldenkrais dance techniques as well as contemporary dance techniques. She develops a work of musical theater and collaborates with directors and choreographers on all her creations and shows.

In 2003 she created the Charabia compagnie, which produces and broadcasts her shows to the public and mostly young audiences throughout Europe:

**Vocal Masala** in 2005 (vocal solo from the age of 5);

**Sélim et la source prisonnière** in 2006 (musical tale from 5 years);

**Gargarismes** in 2006 and 2007, improvised music concert for the Europa Jazz Festival - Le Mans;

**L'Ouverture** in 2008, voice and contemporary music All audiences;

**Ma forêt** in 2009 (vocal performance from 6 months);

**Le Souffle d'une Pensée** in 2011, from the poetry of Ghérasim Luca, creation for voice, dance and contemporary music.

**Cantates Imaginaires** in 2011, contemporary expression and world music;

**Comme ça!** in 2012 (show from 6 years old, voice and contemporary music);

**Les Doigts dans la bouche** in 2013 (duo voice and percussion from 5 years);

**Dans les plis de mes rêves** in 2014 (show from 6 months, voice creation in motion).

She has been teaching in various schools, making workshops for singing, voice, sound creation, musical and body performance. Since 1999, she is professor of vocal technique and coach of artists in «Musiques Actuelles» in Paris (75) and Caen (14). She continues her work of transmission of the voice in professional, semi-professional and amateur environment and in festivals dedicated to the body, the voice, the improvisation and the creation of imaginary sounds.

---

**Clarissa Severo of Borba** began her studies of percussion at the Federal University of Santa Maria/Brazil and then at the University of East Carolina/Usa where she obtained a Master in Percussion.

In 2002, she obtained a PhD in Percussion at the University of Miami /USA, where she was also a percussioneer and Director of the Percussion Ensemble. At the same time, she studied music composition and analysis. She is particularly interested in sound research and the development of «extended techniques» for percussion instruments. She has participated in many premieres in Brazil - notably in the project of contemporary creation of Mercosur (works by Frederico Richter, Lindembergue Cardoso, Ney Rosauo), in the United States - works for solo percussion by John Van der Slice, Dennis Kam and Christopher Deane and in Europe (concerts in Spain, France, Belgium in solo and with the duo The QuB).

Very attracted to contemporary classical music, she conducts an in-depth study on the role of percussion in the creation and on the methods and techniques to perform this instruments in an optimal maner. She has created and premiered many projects of experimental music such as the project of free improvisation / sound and video «Anatomie d'Un Instant» with Olivier Benoit and Santiago Quintans and collaborates with several musicians of the French and European scene, including Matthieu Donarier, Jean-Louis Pommier, Christophe Hartmann, Mathilde Lechat, Brenda Ohana. She is a member of the ensemble of modern music «Offrandes», in permanent residence at the Fonderie in Le Mans.

Several works of contemporary music are dedicated to Clarissa and have contributed to the enrichment of the modern repertoire of percussion instruments.

She has also many projects of world music, such as brazilian music and portuguese Fado and she has performed in many countries: Brazil, USA, Argentine, Spain, China, Italy, Belgium, Holland, France.

Clarissa Severo de Borba performs as a soloist and in ensembles of mixed instruments in France and abroad and is a professor of percussion and free improvisation in Le Mans and Paris (France).

# Fees / Expenses

## Installation:

Arrival the day before the show for installation of the instruments, lighting and sound assembly and adjustments, spinning the show. Please contact us to organize installation schedules.

The show can be played twice a day: a representation in the morning and the second in the afternoon.

## Minimum performance area:

8 meters wide x 6 meters deep  
x 4 meters high

## Lodges for artists:

Lodging with table, chair, mirror, wearing, ironing board, iron  
Provide catering: tea, coffee, drinking water, biscuits, fruits, dried fruits ...

## 4 people on tour:

1 singer, 1 percussionist  
1 light engineer, 1 sound engineer

## Duration:

40mn concert / 15 mn exchange with the public

## Recommended audience gauge:

250 persons (children and adults)

## Performance fees:

- 1 performance in 1 day 1900 €
- 2 performances in 1 day 2600 €
- Workshops fees : 140 €/1 hour.  
The Duration of the workshops can be 1 to 3 consecutive hours.  
Contact us for more information.

The organizer will be responsible for all costs of transportation, accommodation and meals for the complete crew. Instruments will be transported by the artists, except for those on the given list.

**Contact | compagnie Charabia |**  
Mathilde Lechat: +33 6 03 28 78 96  
association.charabia@yahoo.fr



COMPAGNIE  
CHARABIA

Mathilde Lechat

[www.ciecharabia.com](http://www.ciecharabia.com)

+33 6 03 28 78 96 / [association.charabia@yahoo.fr](mailto:association.charabia@yahoo.fr)

## LES DOIGTS DANS LA BOUCHE

# FINGERS IN THE MOUTH

### **We require**

A high quality stereo PA system including subs with a frequency range approaching 20hz - 20khz, with even coverage extending to the entirety of the venue, including all balconies etc.

A mixing desk (analogue) with 24 channels, sweepable hi-pass filters, 4 band fully parametric eq on each channel, and 8 VCAs. 6 auxiliary sends should be provided for monitor mixes each with a 31 band graphic equaliser, and an additional 2 for effects sends.

Digital desks Soundcraft Vi serie/ Midas Pro series/ M32- X32

### **No digital desks : LS9-32 , M7CL**

Analog desk with 24 channels, sweepable hi-pass filters, 4 band fully parametric eq on each channel, and 8 VCAs. 6 auxiliary sends should be provided for monitor mixes each with a 31 band graphic equaliser, and an additional 2 for effects sends.

A 4 way monitor mix with 4 wedges positioned as detailed on the attached stage plot.

A 31 band graphic equaliser should be provided for FOH PA across left and right 6 compressors of high quality.

3 high quality effect units on independent auxiliary sends for Plate, Room, and Hall reverbs.

please contact us in advance if this is the case so we can arrange an alternative  
If you have any questions regarding the above information please do not hesitate to contact us.

Thank you very much and we look forward to working with you

### **Backline to provide**

- 1 Vibraphone Musser M55 (or similar)
- 2 Toms : 16", 20" Yamaha Maple Custom (or similar)
- 1 double tom stand for the two toms.
- 1 table for little instruments.

---

**Contact:** Olivier Ménard  
+33 6 19 58 72 36  
[sonolive.menard@gmail.com](mailto:sonolive.menard@gmail.com)

# TECHNICAL SPECIFICATION SOUND (2/2)

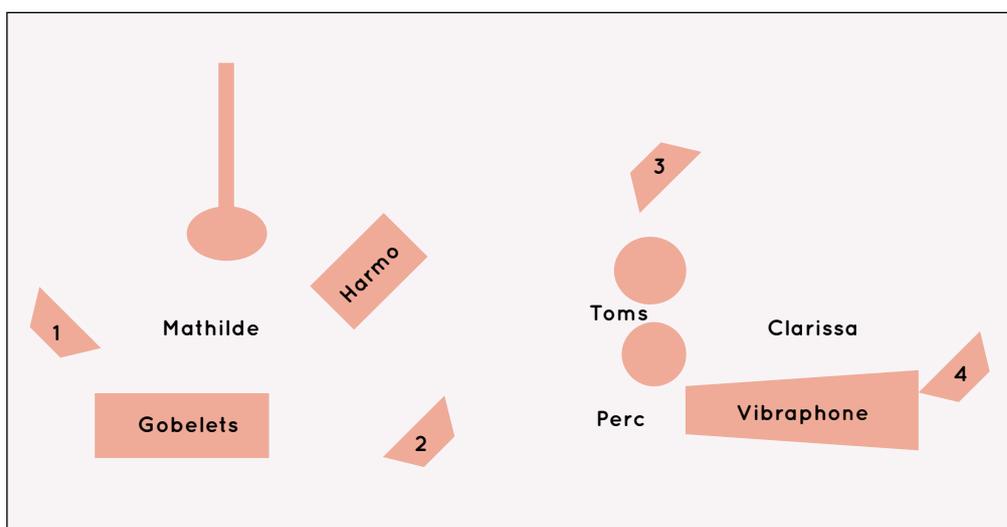
COMPAGNIE CHARABIA

Mathilde Lechat

[www.ciecharabia.com](http://www.ciecharabia.com)

## LES DOIGTS DANS LA BOUCHE / FINGERS IN THE MOUTH

IN	SOURCE	MIC	STANDS
1	Harmonium	e 906	Tall Stand
2	Sanza	Dpa 4099	
3	Tampura	xlr	
4	Gobelet L	SM81	Small Stand
5	Gobelet R	SM 81	Couple bar
6	Vibraphone low	Sm 57	Small Stand
7	Vibraphone hi	Sm 57	Small Stand
8	Vibraphone di	Activ Di	
9	Cajon	B91/ M88	Small Stand
10	Medium tom	904	
11	Floor tom	904	
12	Cymbals	SM 81	Tall Stand
13	Vox Clarissa	SM 58	Tall Stand
14	Vox Mathilde	provide	Small Stand



**Contact:** Olivier Ménard  
+33 6 19 58 72 36  
[sonolive.menard@gmail.com](mailto:sonolive.menard@gmail.com)

# LIGHT PLOT

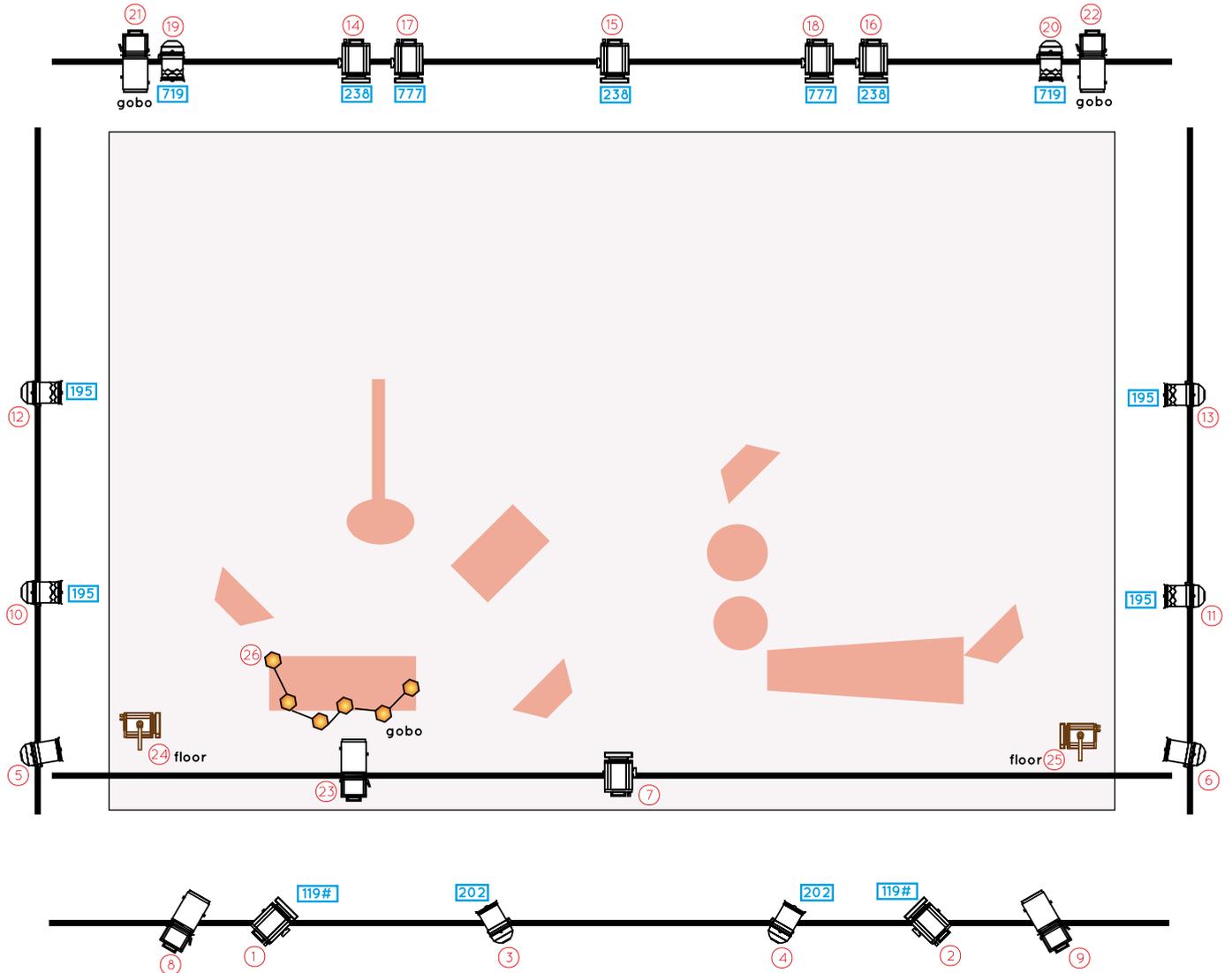
COMPAGNIE  
CHARABIA

Mathilde Lechat

[www.ciecharabia.com](http://www.ciecharabia.com)

LES DOIGTS DANS LA BOUCHE

## FINGERS IN THE MOUTH



### SPOTLIGHTS



PC light 1000W (10)



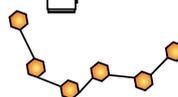
PAR 64 flood (6)



PAR 64 narrow (4)



profile (5)



string of lights (company)

**Contact:** Sara Lebreton  
+33 6 73 69 08 98  
[clasara@free.fr](mailto:clasara@free.fr)